



D Montagevorgang:

1. Schneiden Sie das Rohr im rechten Winkel ab und fassen Sie es an (Bild 1).
2. Der O-Ring ist vorgefettet, um die Montage zu erleichtern. Verwenden Sie bei der Einfettung des Rohres keinesfalls ölhaltige Fette, sondern ein trinkwassergeeignetes Gleitmittel.
3. Lösen Sie die Konusmutter mit 3–4 Umdrehungen von der Verschraubung (Bild 2). Schrauben Sie die Konusmutter nicht ganz ab!
4. Markieren Sie die Einschubtiefe auf dem Rohr (Bild 3).
5. Rohr bis zum Anschlag in die Verschraubung einschieben. Stellen Sie sicher, dass das Rohr über das Dichtelement eingeschoben ist (Bild 4).

Achtung: Im Falle von Ovalitäten müssen geeignete Maßnahmen zur Rückrundung des Rohres ergriffen werden.

6. Konusmutter mit der Hand fest anziehen (Bild 5).
7. Anschließend die Konusmutter mit dem Montageriemen (oder einem anderen für Kunststoff-Klemmverbinder geeigneten Werkzeug) nachziehen (Bild 6).

GB Assembly steps:

1. Cut off the pipe in the right corner and chamfer it. (Illustration 1).
2. Grease the pipe or the O ring to make the assembly easier. On no account use oily fat but rather a lubricant suitable for drinking water.
3. Loosen the cone nut with 3–4 rotations of the screw, but don't loosen the cone nut right off! (Illustration 2).
4. Mark the insertion depth on the pipe (Illustration 3).
5. Push the pipe in up to the arrester in the screw connection. Make sure that the pipe is inserted over the sealing element (Illustration 4). **Attention:** In case of ovalities appropriate measures for back rounding have to be carried out.
6. Screw the cone nut tight by hand (Illustration 5).
7. Now screw the cone nut tight using the assembly belt (Illustration 6).

F Étapes de montage:

1. Coupez le tuyau à angle droit et chanfreinez-le (illustration 1).
2. Graissez le tuyau ou l'anneau O pour faciliter le montage. N'utilisez en aucun cas des graisses huileuses, mais des lubrifiants adéquates pour l'eau potable.
3. Dévissez l'écrou en le tournant 3 à 4 fois autour de son axe (illustration 2). Ne pas dévissez l'écrou entièrement!
4. Marquez la profondeur d'insertion sur le tuyau (illustration 3).
5. Insérez le tuyau dans le raccord jusqu'à la butée. Assurez-vous que le joint soit bien en position autour du tuyau pour assurer une parfaite étanchéité (illustration 4). **Attention:** En cas de déformation les mesures appropriées doivent être prises afin d'effectuer l'arrondi arrière.
6. Serrez fermement l'écrou à la main (illustration 5).
7. Resserrez ensuite l'écrou avec la lanière de montage (illustration 6).

E Pasos a seguir en el montaje:

1. Cortar el tubo en ángulo recto y biselar (imagen 1).
2. Engrase el tubo o la junta tórica, para facilitar el montaje. No utilice en ningún caso grasa que contenga aceite, sino un lubricante que no contamine el agua potable.
3. Desprenda la tuerca de cono, con 3 o 4 vueltas, de la unión roscada (imagen 2). No desenrosque por completo la tuerca de cono!
4. Marque sobre el tubo la profundidad de la inserción (imagen 3).
5. Introducir el tubo en la unión roscada hasta el tope. Asegurese de que el tubo ha sido introducido sobre el elemento de obturación (imagen 4). **Atención:** En caso de ovalidades, se deben llevar a cabo medidas apropiadas para el redondeo.
6. Fijar con la mano la tuerca de cono (imagen 5).
7. A continuación, apretar la tuerca de cono con la correa de montaje (imagen 6).

I Fasi di montaggio:

1. Tagliare il tubo ad angolo retto e smussarlo (Fig. 1).
2. Lubrificare il tubo e l'anello per facilitare il montaggio. Non usare in alcun caso grassi contenenti olio ma un lubrificante adatto all'acqua potabile.
3. Allentare la ghiera con 3–4 giri dal collegamento a vite (Fig. 2). Non svitare completamente il dado!
4. Contrassegnare la profondità d'inserimento sul tubo (Fig. 3).
5. Inserire il tubo fino alla battuta. Assicurarsi che il tubo sia inserito oltre l'elemento di tenuta (Fig. 4). **Attenzione:** In caso di ovalizzazione, il tubo necessita di essere calibrato nuovamente.
6. Stringere forte la ghiera con la mano (Fig. 5).
7. Poi, stringere la ghiera con la cinghia di montaggio (Fig. 6).

NL Montagestappen:

1. Snij de buis in een rechte hoek af en kant hem af (Afbeelding 1).
2. Vet de buis of de O-ring in om de montage te vergemakkelijken. Gebruik in geen geval oliehoudende vetten maar een voor drinkwater geschikt glijmiddel.
3. Haal de conusmoer met 3–4 draaibewegingen van de koppeling (Afbeelding 2). Schroef de conusmoer niet helemaal los!
4. Markeer de inschuifdiepte op de buis (Afbeelding 3).
5. Schuif de buis tot aan de aanslag in de koppeling. Verzeker uzelf ervan dat de buis over het afdichtingselement is ingeschoven (Afbeelding 4). **Let op!** In het geval van ovaalvormigheid dienen geschikte maatregelen te worden getroffen om de buis weer rond te maken.
6. Haal de conusmoer met de hand stevig aan (Afbeelding 5).
7. In aansluiting daaraan de conusmoer met de montageriem vaster draaien (Afbeelding 6).

CZ Montážní postup:

1. Uřízněte trubku kolmo k její ose. Sraďte hrany řezu (obrázek 1).
2. Chcete-li ulehčit montáž, potřete konec napojované trubky nebo gumový O-kroužek spojky tukem. Nepoužívejte žádné tuky obsahující olej, nýbrž mazadla vhodná pro styk s pitnou vodou.
3. Povolte kónusovou matku spojky o 3–4 otáčky (obrázek 2). Neodšroubujte ji zcela!
4. Označte si na trubce hloubku zasunutí trubky do spojky až na doraz umístěný uvnitř spojky (obrázek 3).
5. Trubku zasuňte do spojky až k dorazu uvnitř těla spojky. Ujistěte se, že trubka je zasunutá za těsnící O-kroužek (obrázek 4) – hloubka zasunutí až po Vaše označení na trubce. **Pozor:** V případě ovalnosti potrubí je třeba přijmout vhodná opatření pro jeho zpětné zakrouhlení.
6. Kónusovou matku pevně utáhněte rukou (obrázek 5).
7. Utažení matky dokončete montážním nářadím (obrázek 6).

H Szerelés lépései:

1. Vágjuk le a csövet a csőtengelyre merőlegesen és a csövetégét kis mértékben kúposítsuk (1. kép).
2. Kenjük be a csövet vagy a gumigyűrűt olyan síkosító anyaggal, ami ivóvízhez engedélyezett.
3. 3–4 fordulattal lazítsuk meg az idomon lévő hollandit (2. kép), nem kell levenni a hollandit a csavarzattestről!
4. Jelöljük meg a csövön a betolási mélységet (3. kép).
5. A csövetégét útközéig toljuk be a csavarzatba. Győződjünk meg róla, hogy a cső vége a tömítőgyűrűn túl van (4. kép). **Figyelem:** amennyiben a polietilén cső keresztmetszete oválissá vált, tüskével kerekítsük a csövetégét vissza.
6. Kézrel húzzuk meg a hollandit (5. kép).
7. Szerelészijklal húzzunk utána (6. kép).

PL Montaż:

1. Odciąć rurę pod kątem prostym i sfazować (rys. 1).
2. Dla ułatwienia montażu nasmarować rurę lub O-ring. W żadnym wypadku nie używać substancji na bazie oleju a jedynie te posiadające atest dla wody pitnej.
3. Poluzować nakrętkę (3–4 obroty nakrętki) (rys. 2). Nie odkręcać nakrętki całkowicie!
4. Zaznaczyć na rurze głębokość wsunięcia (rys. 3).
5. Wsunąć rurę w złączkę do oporu. Upewnić się, że rura została wsunięta poza element uszczelniający (rys. 4). **Ostrzeżenie:** W przypadku owalności należy zastosować odpowiednie środki w celu przywrócenia okrągłego kształtu rury.
6. Nakręcić nakrętkę ręką (rys. 5).
7. Na koniec dociągnąć nakrętkę kluczem opaskowym (rys. 6).

RUS Монтаж:

1. Отрезать трубу под прямым углом и снять фаску (рис. 1).
2. Для облегчения монтажа смазать трубу или уплотнительное кольцо. Применять вещества на базе масел запрещено. Можно применять только те вещества, которые имеют разрешение на использование с питьевой водой.
3. Ослабить гайку (3–4 оборота гайки) (рис. 2). Не откручивать гайку полностью!
4. Обозначить на трубе глубину вкручивания (рис. 3).
5. Вставить трубу в фитинг до упора. Убедиться, что труба разместилась поверх уплотнительного элемента (рис. 4). **Внимание!** В случае появления овальности необходимо применить подходящие меры для возвращения равномерной округлости!
6. Закручивать гайку вручную (рис. 5).
7. В конце – подтянуть гайку с помощью ленточного ключа (рис. 6).



D Montagevorgang:

- Schneiden Sie das Rohr im rechten Winkel ab und entgraten Sie es (Bild 1).
- Der O-Ring ist vorgefettet, um die Montage zu erleichtern. Verwenden Sie bei der Einfettung des Rohres keinesfalls ölhaltige Fette, sondern ein trinkwassergeeignetes Gleitmittel.
- Lösen Sie die Konusmutter mit 3–4 Umdrehungen von der Verschraubung. Schrauben Sie die Konusmutter nicht ganz ab!
- Greifen Sie in die Verschraubung und ziehen Sie den O-Ring und den Druckring so weit wie möglich nach vorne (Bild 2), damit das Rohr widerstandslos eingeschoben werden kann.
- Rohr bis zum Anschlag in die Verschraubung einschieben. Stellen Sie sicher, dass das Rohr über das Dichtelement eingeschoben ist.
Achtung: Im Falle von Ovalitäten müssen geeignete Maßnahmen zur Rückrundung des Rohres ergriffen werden.
- Konusmutter mit der Hand fest anziehen.
- Anschließend die Konusmutter mit dem Montageriem (oder einem anderen für Kunststoff-Klemmverbinder geeigneten Werkzeug) nachziehen (Bild 3).

GB Assembly steps:

- Cut off the pipe in the right corner and remove burrs. (Illustration 1).
- Grease the pipe or the O ring to make the assembly easier. On no account use oily fat but rather a water-based lubricant.
- Loosen the cone nut with 3–4 rotations of the screw, but don't loosen the cone nut right off!
- Reach into the screw connection and pull the O ring and the pressure ring forwards as far as possible (Illustration 2), so that the pipe can be inserted without resistance.
- Push the pipe in up to the arrester in the screw connection. Make sure that the pipe is inserted over the sealing element. **Attention:** In case of ovalities appropriate measures for back rounding have to be carried out.
- Screw the cone nut tight by hand.
- Now screw the cone nut tight using the assembly belt (Illustration 3).

F Étapes de montage:

- Coupez le tuyau à angle droit et ébavurez-le (illustration 1).
- Graissez le tuyau ou l'anneau O pour faciliter le montage. N'utilisez en aucun cas des graisses huileuses, mais des lubrifiants adéquates pour l'eau potable.
- Dévissez l'écrou en le tournant 3 à 4 fois autour de son axe. Ne pas dévisser l'écrou entièrement!
- Saisissez le raccord et tirez l'anneau O et l'anneau de pression vers l'avant (illustration 2) pour pouvoir insérer le mieux possible le tuyau.
- Insérez le tuyau dans le raccord jusqu'à la butée. Assurez-vous que joint soit bien en position autour du tuyau pour assurer une parfaite étanchéité. **Attention:** En cas de déformation les mesures appropriées doivent être prises afin d'effectuer l'arrondi arrière.
- Serrez fermement l'écrou à la main.
- Resserrez ensuite l'écrou avec la lanière de montage (illustration 3).

E Pasos a seguir en el montaje:

- Corte el tubo en ángulo recto y desbarbelo (imagen 1).
- Engrase el tubo o la junta tórica, para facilitar el montaje. No utilice en ningún caso grasa que contenga aceite, sino un lubricante que no contamine el agua potable.
- Desprenda la tuerca de cono, con 3 o 4 vueltas, de la unión roscada. No desenrosque por completo la tuerca de cono!
- Agarre la unión roscada y tire de la junta tórica y del aro de presión hacia adelante, tan lejos como sea posible (imagen 2), para que el tubo pueda ser introducido sin resistencia.
- Introducir el tubo en la unión roscada hasta el tope. Asegurese de que el tubo ha sido introducido sobre el elemento de obturación. **Atención:** En caso de ovalidades, se deben llevar a cabo medidas apropiadas para el redondeo.
- Fijar con la mano la tuerca de cono.
- A continuación, apretar la tuerca de cono con la correa de montaje (imagen 3).

I Fasi di montaggio:

- Tagliare il tubo ad angolo retto e sbavarlo (Fig. 1).
- Lubrificare il tubo e l'anello per facilitare il montaggio. Non usare in alcun caso grassi contenenti olio ma un lubrificante adatto all'acqua potabile.
- Allentare la ghiera con 3–4 giri dal collegamento a vite. Non svitare completamente il dado!
- Afferrare l'anello antisfilamento e tirarlo il più possibile verso l'esterno del giunto, (Fig. 2), affinché il tubo possa essere inserito senza incontrare resistenza.
- Inserire il tubo fino alla battuta. Assicurarsi che il tubo sia inserito oltre l'elemento di tenuta. **Attenzione:** In caso di ovalizzazione, il tubo necessita di essere calibrato nuovamente.
- Stringere forte la ghiera con la mano.
- Poi, stringere la ghiera con la cinghia di montaggio (Fig. 3).

NL Montagestappen:

- Snij de buis in een rechte hoek af en ontbraam hem (Afbeelding 1).
- Vet de buis of de O-ring in om de montage te vergemakkelijken. Gebruik in geen geval oliehoudende vetten maar een voor drinkwater geschikt glijmiddel.
- Haal de conusmoer met 3–4 draaibewegingen van de koppeling. Schroef de conusmoer niet helemaal los!
- Tast in de koppeling en haal de O-ring en de drukring zo ver mogelijk naar voren (Afbeelding 2) zodat de buis zonder problemen kann worden ingeschoven.
- Schuif de buis tot aan de aanslag in de koppeling. Verzeker uzelf ervan dat de buis over het afdichtingselement is ingeschoven. **Let op!** In het geval van ovaalvormigheid dienen geschikte maatregelen te worden getroffen om de buis weer rond te maken.
- Haal de conusmoer met de hand stevig aan.
- In aansluiting daaraan de conusmoer met de montageriem vaster draaien (Afbeelding 3).

CZ Montážní postup:

- Uřízněte trubku kolmo k její ose. Sraďte hrany řezu (obrázek 1).
- Chcete-li ulehčit montáž, potřete konec napojované trubky nebo gumový O-kroužek spojky tukem. Nepoužívejte žádné tuky obsahující olej, nýbrž mazadla vhodná pro styk s pitnou vodou.
- Povolte kónusovou matku spojky o 3–4 otáčky. Neodšroubujte ji zcela od těla spojky!
- Uchopte tělo spojky a O-kroužek společně s přítlačným kroužkem popotáhněte tak daleko jak je to možné směrem od těla spojky (obrázek 2). Tímto dosáhneme toho, že rouru je možné vsunout bez velkého odporu do těla spojky.
- Trubku zasuňte do spojky až k dorazu uvnitř spojky. Ujistěte se, že trubka je zasunutá až za těsnící O-kroužek. **Pozor:** V případě ovalnosti potrubí je třeba přijmout vhodná opatření pro jeho zpětné zakrouhlení.
- Kónusovou matku pevně utáhněte rukou.
- Utažení matky dokončete montážním nářadím (obrázek 3).

H Szerelés lépései:

- Vágjuk le a a csövet tengelyre merőlegesen és sorjátlanítsuk a csövét (1. kép).
- Kenjük be a csövet vagy a gumigyűrűt olyan sikosító anyaggal, ami ivóvízhez engedélyezett.
- 3–4 fordulattal lazítsuk meg az idomon lévő hollandit, nem kell levenni a hollandit a csavarzattestről!
- Nyúljunk bele a csavarzatba és húzzuk előre a nyomógyűrűt és a gumigyűrűt ameddig lehet (2. kép), hogy a csövét akadálytalanul lehessen az idomba betolni.
- A csövét ütközésig toljuk be a csavarzatba. Győződjünk meg róla, hogy a cső vége a tömítőgyűrűn túl van. **Figyelem:** amennyiben a polietilén cső keresztmetszete oválissá vált, tüskével kerekítsük a csövet vissza.
- Kézzel húzzuk meg a hollandit.
- Szerelőszíjjal húzzunk utána (3. kép).

PL Montaż:

- Odciać rurę pod kątem prostym i szfować (rys. 1).
- Dla ułatwienia montażu nasmarować rurę lub O-ring. W żadnym wypadku nie używać substancji na bazie oleju a jedynie te posiadające atest dla wody pitnej.
- Poluzować nakrętkę (3–4 obroty nakrętki). Nie odkręcać nakrętki całkowicie!
- Uchwycić złączkę i odciągnąć O-ring i pierścień zaciskowy w stronę nakrętki (rys. 2), tak aby bez oporu wsunąć rurę.
- Wsunąć rurę w złączkę do oporu. Upewnić się, że rura została wsunięta poza element uszczelniający. **Ostrzeżenie:** W przypadku owalności należy zastosować odpowiednie środki w celu przywrócenia okrągłego kształtu rury.
- Nakręcić nakrętkę ręką.
- Na koniec dociągnąć nakrętkę kluczem opaskowym (rys. 3).

RUS Монтаж:

- Отрезать трубу под прямым углом и снять фаску (рис. 1).
- Для облегчения монтажа смазать трубу или уплотнительное кольцо. Применять вещества на базе масел запрещено. Можно применять только те вещества, которые имеют разрешение на использование с питьевой водой.
- Ослабить гайку (3–4 оборота гайки). Не откручивать гайку полностью!
- Зажать резьбовой фитинг и подтягивать уплотнительное кольцо и уплотнитель (рис. 2) до тех пор, пока труба не начнет вставляться без сопротивления.
- Вставить трубу в фитинг до упора. Убедиться, что труба разместилась поверх уплотнительного элемента. **Внимание!** В случае появления овальности необходимо применить подходящие меры для возвращения равномерной округлости!
- Закручивать гайку вручную.
- В конце – подтянуть гайку с помощью ленточного ключа (рис. 3).